

Le réchauffement climatique 2



Des exercices de traduction et des astuces

1 Au fur et à mesure que les températures montent et que les glaciers arctiques fondent, le niveau
2 de la mer monte et les villes sur la côte sont en danger d'être inondées. La sécheresse provoque la
3 soif parmi les arbres et ils meurent. Les conséquences de la sécheresse et du déboisement sont le
4 manque d'habitat pour les animaux, plus de gaz carbonique dans l'atmosphère et on constate les
5 températures globales élevées.

- a. *Au fur et à mesure que* (Ligne 1) est une expression figée. Ne traduis pas les mots individuellement.
- b. *les températures montent* (Ligne 1). Dans l'exercice précédent, on a vu : *monte* (Ligne 2). Pourquoi est-ce que c'est différent ici ?
- c. *Montent, fondent, sont, meurent.*
Quel est le temps de ces verbes ?
C'est quelle personne du verbe ?
Quels sont les infinitifs de ces verbes ?
- d. *que les glaciers arctiques fondent* (Ligne 1)
Pourquoi on dit *que* dans cette phrase ?
Est-ce qu'il faut traduire en anglais le *que* dans cette phrase ?
- e. *sur la côte* (Ligne 2) est très similaire à « *le côté* » et « *à côté de* » .
Quelle est la différence entre les trois expressions ?
- f. *les villes sur la côte sont en danger d'être inondées* (Ligne 2)
Normalement, *être* = to be. Comment peut-on traduire *être* dans cette phrase pour produire une phrase authentique en anglais ?
- g. *La sécheresse provoque la soif* (Lignes 2-3)
Oui, *provoque* = provokes, mais peux-tu trouver un mot plus convenable en anglais pour cette phrase ?
La soif est un nom en français, mais il est plus authentique d'utiliser un adjectif ici en anglais.
- h. ***Et maintenant, traduis le texte complet en anglais !***
- i. **Quelles expressions as-tu trouvées dans ce texte que tu voudrais apprendre et utiliser dans ton expression écrite et orale ?**